

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1085/2006

tas-17 ta' Lulju 2006

## li jistabbilixxi Strument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni (IPA)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 181a tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Sabiex ttjieb l-effiċjenza ta' l-Għajnuna Esterna tal-Komunità, għe previst qafas għid għall-ipprogrammar u l-ghoti ta' assistenza. L-istrument preżenti jikkostitwixxi wiehed mill-istrumenti ġenerali li jappoġġja direttament l-oqsma ta' politika ta' l-Għajnuna Esterna Ewropea;
- (2) L-Artikolu 49 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea jiddikjara li kwalunke Stat Ewropew li jirrispetta l-prinċipji tal-libertà, id-demokrazzija, ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, u l-istat tad-dritt jista' japplika biex isir membru ta' l-Unjoni,
- (3) L-applikazzjoni tar-Repubblika tat-Turkija għas-Shubija fl-Unjoni Ewropea kienet għet aċċettata mill-Kunsill Ewropew ta' Helsinki fl-1999. Assistenza ta' qabel l-adeżjoni kienet disponibbli lir-Repubblika tat-Turkija sa mill-2002. Il-Kunsill Ewropew ta' Brussel fis-16-17 ta' Diċembru 2004 rrakkomanda li negozjati għall-adeżjoni għandhom jinfethu mat-Turkija,
- (4) Fil-laqgħa tiegħu li nżammet f'Santa Maria da Feira fl-20 ta' Ġunju, 2000, il-Kunsill Ewropew kien sahaq li l-pajjiżi tal-Balkani tal-Punent kienu kandidati potenzjali għas-shubija fl-Unjoni Ewropea,
- (5) Fil-laqgħa tiegħu li nżammet f'Tessaloniki, fid-19 u l-20 ta' Ġunju 2003, il-Kunsill Ewropew kien fakkar il-konkluzjonijiet tal-laqgħat tiegħu li kienu saru f'Kopenhagen f'Diċembru ta' l-2002 u fi Brussel f'Marzu ta' l-2003, u tenna d-determinazzjoni tiegħu li jappoġġja bis-sħiħ u b'mod effettiv il-perspettiva Ewropea tal-pajjiżi tal-Balkani tal-Punent, waqt li wera li dawn jistgħu jsiru parti integrali mill-Unjoni Ewropea ladarba dawn jilhqgħu l-kriterji stabbiliti,
- (6) Il-Kunsill Ewropew ta' Tessaloniki ta' l-2003 wera wkoll li l-Proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni ser jikkostitwixxi l-qafas ġenerali għar-rotta Ewropea tal-pajjiżi tal-Balkani tal-Punent li dawn iridu jsegu għall-adeżjoni tagħhom tal-gejjieni,
- (7) Fir-risoluzzjoni tiegħu dwar il-Konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Tessaloniki, il-Parlament Ewropew għaraf li kull pajjiż tal-Balkani tal-Punent huwa fi triqtu lejn l-adeżjoni, iżda fl-istess waqt insista li kull pajjiż għandu jigi għgudikat fuq il-merti tiegħu stess,
- (8) Il-pajjiżi kollha tal-Balkani tal-Punent jistgħu għalhekk jitqiesu bhala pajjiżi kandidati potenzjali; madankollu, għandu jkun hemm distinzjoni ċara bejn pajjiżi kandidati u pajjiżi kandidati potenzjali,
- (9) Barra minn hekk, il-Kunsill Ewropew ta' Brussel tas-17-18 ta' Ġunju 2004 rrakkomanda li negozjati ta' l-adeżjoni għandhom jinfethu mal-Kroazja,
- (10) Il-Kunsill Ewropew ta' Brussel tal-15-16 ta' Diċembru 2005 ddecieda li jagħti l-istatus ta' pajjiż kandidat lil dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja,
- (11) Barra minn hekk, il-Kunsill Ewropew ta' Brussel tas-16-17 ta' Diċembru 2004 rrakkomanda li b'mod parallel għan-negozjati ta' l-adeżjoni, l-Unjoni Ewropea għandha tidhol fi djalogu politiku u kulturali intensiv ma' kull pajjiż kandidat,
- (12) Fl-interess tal-koerenza u l-konsistenza ta' l-assistenza tal-Komunità, l-assistenza għall-pajjiżi kandidati kif ukoll għall-pajjiżi kandidati potenzjali għandha tingħata fil-kontest ta' qafas koerenti, li jtehu vantaġġ mit-tagħlim li nkiseb minn strumenti ta' qabel l-adeżjoni tal-passat kif ukoll mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2666/2000 tal-5 ta' Diċembru dwar l-assistenza għall-Albanija, il-Bosnja u l-Herzegovina, il-Kroazja, ir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja u dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1628/96 u li jemenda r-Regolamenti (KEE) Nru 3906/89 u (KEE) Nru 1360/90 u d-Deciżjonijiet 97/256/KE u 1999/311/KE <sup>(3)</sup>. L-assistenza għandha tkun ukoll konsistenti ma' l-iżvilupp ta' politika tal-Komunità skond l-Artikolu 181a tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,
- (13) L-assistenza għall-pajjiżi kandidati kif ukoll għall-Pajjiżi kandidati potenzjali għandha titkompla tappoġġahom fl-isforzi tagħhom biex isahhu l-istituzzjonijiet demokratiċi u l-istat tad-dritt, jirrifirmaw l-amministrazzjoni pubblika, iwettqu riformi ekonomiċi, jirrispettaw id-drittijiet tal-bniedem kif ukoll tal-minoranzi, jippromwov u l-ugwaljanza bejn is-sessi, jappoġġaw l-iżvilupp tas-soċjetà ċivili u jmexxu 'l quddiem il-kooperazzjoni reġjonali kif ukoll ir-rikonċiljazzjoni u r-rikostruzzjoni, u tikontribwixxi għall-iżvilupp sostenibbli u t-naqqis tal-faqar f'dawn il-pajjiżi, u għandha għaldaqstant tkun immirata li tappoġġa sensjela wiesgħa ta' miżuri għall-bini ta' l-istituzzjonijiet,

<sup>(1)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-6 ta' Lulju 2006 (għadha mhux pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> ĠU C 231, 20.9.2005, p. 67.

<sup>(3)</sup> ĠU L 306, 7.12.2000, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 2112/2005 (ĠU L 344, 27.12.2005, p. 23).

- (14) L-assistenza għall-Pajjiżi kandidati għandha tiffoka wkoll fuq l-adozzjoni u l-implimentazzjoni ta' *l-acquis communautaire* kollu, u b'mod speċjali thejji lill-Pajjiżi kandidati biex jimplementaw il-politika agrikola u ta' koeżjoni tal-Komunità,
- (15) L-assistenza għall-Pajjiżi kandidati potenzjali tista' tinkludi xi allinjament ma' *l-acquis communautaire*, kif ukoll bhala appoġġ għal proġetti ta' investiment, li jimmiraw b'mod partikolari biex jibnu l-kapaċità ta' ġestjoni fl-oqsma ta' l-iżvilupp reġjonali, tar-rizorsi umani u dak rurali,
- (16) L-assistenza għandha tiġi pprovduta abbażi ta' strateġija komprensiva pluriennali li tirrifletti l-prijoritajiet tal-Proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, kif ukoll il-prijoritajiet strateġiċi tal-proċess ta' qabel l-adeżjoni,
- (17) Sabiex tassisti bil-parti finanzjarja ta' din l-istrateġija, u bla ħsara għall-prerogattivi ta' l-Awtorità tal-Baġit, il-Kummissjoni għandha tippreżenta l-intenzjonijiet tagħha għall-allokazzjonijiet finanzjarji li ser jiġu proposti għat-tliet snin li ġejjin permezz ta' qafas finanzjarju pluriennali indikattiv, bhala parti integrali mill-pakkett annwali ta' Tkabbir tagħha,
- (18) L-Assistenza tat-Transizzjoni u l-Bini ta' l-Istituzzjonijiet, u l-Komponenti tal-Kooperazzjoni Transkonfini għandhom ikunu aċċessibbli għall-pajjiżi benefiċjarji kollha, sabiex jgħinuhom fil-proċess ta' transizzjoni u ta' avviciament lejn l-UE, kif ukoll biex tiġi inkoraġġuta koooperazzjoni reġjonali bejntiehom,
- (19) Il-Komponent ta' l-Iżvilupp Reġjonali, il-Komponent ta' Żvilupp tar-Rizorsi Umani, u l-Komponent ta' l-Iżvilupp Rurali għandhom ikunu aċċessibbli biss għal Pajjiżi kandidati akkreditati biex jamministraw fondi b'mod decentralizzati, sabiex jgħinuhom ihejju ruhhom għaż-żmien ta' wara l-adeżjoni, b'mod partikolari għall-implimentazzjoni tal-linji ta' politika ta' koeżjoni u ta' l-iżvilupp rurali tal-Komunità,
- (20) Pajjiżi kandidati potenzjali u Pajjiżi kandidati li ma ġewx akkreditati biex jamministraw fondi b'mod decentralizzati madankollu għandhom ikunu eliġibbli, taht l-Assistenza tat-Transizzjoni u l-Komponent tal-Bini ta' l-Istituzzjonijiet, għal miżuri u azzjonijiet ta' natura simili għal dawk li ser ikunu disponibbli taht il-Komponent ta' l-Iżvilupp Reġjonali, il-Komponent ta' l-Iżvilupp tar-Rizorsi Umani u l-Komponent ta' l-Iżvilupp Rurali,
- (21) L-assistenza għandha titmexxa skond ir-regoli għall-Għajnuna Esterna li jinsabu fir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej<sup>(1)</sup>, bl-użu ta' l-istrutturi li ġew ipprovat i tajbin fil-proċess ta' qabel l-adeżjoni, bhala huma t-tmexxija decentralizzata, il-ġemellaġġ u t-TALEX (Technical Assistance Information Exchange Instrument), iżda għandha tippermetti wkoll għall-approċċi innovattivi bhall-implimentazzjoni tul l-Istati Membri permezz ta' tmexxija mqasma fil-każ ta' programmi transkonfini fuq il-fruntieri esterni ta' l-Unjoni Ewropea. It-trasferiment ta' għarfien u kompetenzi rigward l-implimentazzjoni ta' *l-acquis communautaire*, mill-Istati Membri b'kompetenzi rilevanti għall-benefiċjarji ta' dan ir-Regolament, għandu jkun ta' benefiċċju partikolari f'dan il-kontest,
- (22) L-azzjonijiet mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament huma miżuri ta' tmexxija dwar l-implimentazzjoni tal-programmi b' implikazzjonijiet buġetarij sostenzjali. Dawn għandhom għalhekk jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovd i l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni<sup>(2)</sup>, billi jiġu sottomessi d-dokumenti indikattivi ta' pplanar pluriennali lill-Kumitat ta' Tmexxija.
- (23) Il-programmi annwali jew pluriennali fuq bażi orizzontali u skond kull pajjiż għall-implimentazzjoni ta' assistenza taht l-Assistenza tat-Transizzjoni u l-Komponent tal-Bini ta' l-Istituzzjonijiet u l-Komponent ta' Kooperazzjoni Transkonfini għandhom ukoll jiġu sottomessi lil Kumitat ta' Tmexxija, skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE.
- (24) Il-programmi pluriennali għall-implimentazzjoni tal-Komponent ta' l-Iżvilupp Reġjonali, il-Komponent ta' Żvilupp tar-Rizorsi Umani, u l-Komponent ta' l-Iżvilupp Rurali għandhom ukoll jiġu sottomessi lil Kumitat ta' Tmexxija, skond id-Deciżjoni 1999/468/KE. Peress li dawn il-miżuri ser ikunu allinjati mill-qrib mal-prattici tal-Fondi Strutturali u ta' l-Iżvilupp Rurali, dawn għandhom kemm jista' jkun jagħmlu użu mill-Kumitati eżistenti stabbiliti għall-Fondi Strutturali u l-Iżvilupp Rurali,
- (25) Fejn il-Kummissjoni timplimenta dan ir-Regolament permezz ta' tmexxija ċentralizzata, din għandha thares mill-aħjar li tipproteġi l-interess finanzjarju tal-Komunità, b'mod partikolari billi tapplika r-regoli u l-istandards ta' *l-acquis communautaire* f'dak ir-rigward, u fejn il-Kummissjoni timplimenta dan ir-Regolament permezz ta' forom oħrajn ta' tmexxija, l-interessi finanzjarji tal-Komunità għandhom ikunu salvagwardjati permezz tal-konkluzjoni ta' ftehim xieraq li fihom biżżejjed garanziji f'dak ir-rigward,
- (26) Ir-regoli li jiddeterminaw l-eliġibbiltà tal-partecipazzjoni f'offerti u kuntratti ta' għotja, kif ukoll ir-regoli li jikkonċernaw l-origini tal-provvisti għandhom ikunu stabbiliti skond żviluppi reċenti fl-Unjoni Ewropea dwar it-tahlil ta' l-assistenza, iżda għandhom iżommu l-flessibilità għal reazzjoni għal żviluppi godda f'dan il-qasam,

<sup>(1)</sup> ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

- (27) Fejn pajjiż benefiċjarju jikser il-prinċipji li fuqhom hija mibnija l-Unjoni Ewropea, jew ma jaghmilx biżżejjed progress fir-rigward tal-kriterji ta' Kopenhagen u l-prijoritajiet stabbiliti fis-Shubija Ewropea jew ta' l-Adeżjoni, il-Kunsill għandu, abbażi ta' proposta mill-Kummissjoni, jkun f'pożizzjoni li jiehu l-miżuri meħtieġa. Għandha tiġi żgurata informazzjoni shiha u immedjata lill-Parlament Ewropew,
- (28) Għandu jkun hemm dispożizzjonijiet biex il-Kunsill ikun jista' jemenda dan ir-Regolament permezz ta' proċedura simplifikata fir-rigward ta' l-istatus ta' pajjiż benefiċjarju kif definit fir-Regolament.
- (29) Il-pajjiżi li jkunu benefiċjarji taht l-Istrumenti l-oħra ta' Għajnuna Esterna reġjonali għandhom, fuq il-bażi tar-ċiproċità, jieħdu sehem f'azzjonijiet taht dan ir-Regolament, fejn dan joffri valur miżjud minhabba n-natura reġjonali, transkonfini, transnazzjonali jew globali ta' l-azzjoni in kwistjoni,
- (30) Peress illi l-ghan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-allinjament progressiv tal-pajjiżi benefiċjarji ma' l-istandards u l-politika ta' l-Unjoni Ewropea, inkluż fejn ikun xieraq *l-acquis communautaire*, bil-ħsieb li jwasslu għas-shubija, ma jistax jintlaħaq biżżejjed mill-Istati Membri, u jista' għaldaqstant jintlaħaq ahjar fil-livell Komunitarju, il-Komunita' tista' tadotta miżuri skond il-prinċipju tas-sus-sidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat KE. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalita kif stabbilit f' dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak meħtieġ biex jintlaħaq dan il-ghan.
- (31) Meta jitqies li l-Artikolu 181 (a) tat-Trattat KE jistipula li miżuri fiż-żona ta' kooperazzjoni ekonomika, finanzjarja u teknika ma' pajjiżi terzi għandhom ikunu komplementari għal dawk imwettqa mill-Istati Membri, il-Kummissjoni u l-Istati Membri huma impenjati li jiżguraw koordinazzjoni, koerenza u komplementarjetà ta' l-assistenza tagħhom, skond il-linji gwida stabbiliti ta' l-UE ta' l-2001 għat-tishih tal-koordinazzjoni operattiva bejn il-Komunità u l-Istati Membri fil-qasam ta' l-assistenza esterna, b'mod partikolari permezz ta' konsultazzjonijiet regolari u skambji frekwenti ta' informazzjoni rilevanti matul il-fażijiet differenti ta' ċiklu ta' assistenza,
- (32) Ammont finanzjarju ta' referenza, fis-sens tal-punt 38 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-baġit u t-tmexxija finanzjarja tajba <sup>(1)</sup> hu inkluż f'din id-Deċiżjoni għaż-żmien kollu ta' l-istrument, mingħajr ma dan jaffettwa s-setgħat ta' l-awtorità tal-baġit kif imfissra mit-Trattat KE,
- (33) L-istituzzjoni ta' sistema ġdida ta' assistenza Komunitarja ta' qabel l-adeżjoni teħtieġ li jithassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3906/89 tat-18 ta' Diċembru 1989 dwar l-ghajnuna ekonomika lir-Repubblika ta' l-Ungerija u lir-Repubblika tal-Poplu Pollakk <sup>(2)</sup>, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2760/98 tat-18 ta' Diċembru 1998 dwar l-implimentazzjoni ta' programm għal kooperazzjoni bejn il-fruntieri fil-qafas tal-programm PHARE <sup>(3)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1266/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 dwar il-koordinazzjoni ta' l-ghajnuna lill-pajjiżi applikanti fil-qafas ta' l-istrategija ta' qabel l-adeżjoni <sup>(4)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1267/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 li jistabbilixxi Strument għal Politika Strutturali għal Qabel l-Adeżjoni <sup>(5)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1268/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 dwar l-ghajnuna mill-Komunità għal miżuri ta' qabel l-Adeżjoni għal żvilupp agrikolu u rurali fil-pajjiżi applikanti ta' l-Ewropa ċentrali u ta' l-ivant fil-perjodu ta' qabel l-Adeżjoni <sup>(6)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 555/2000 tat-13 ta' Marzu 2000 dwar l-implimentazzjoni ta' operazzjonijiet fil-qafas ta' l-istrategija ta' qabel l-adeżjoni għar-Repubblika ta' Ċipru u r-Repubblika ta' Malta <sup>(7)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2500/2001 tas-17 ta' Diċembru 2001 li jikkonċerna għajnuna finanzjarja ta' qabel is-shubija għat-Turkija <sup>(8)</sup> u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2112/2005 tal-21 ta' Novembru 2005 dwar l-aċċess għall-ghajnuna esterna tal-Komunità. Dan ir-Regolament għandu wkoll jissostitwixxi r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2666/2000 tal-5 ta' Diċembru 2000 dwar l-assistenza għall-Albanija, il-Bosnia u l-Herzegovina, il-Kroazja, ir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja u dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja <sup>(9)</sup>, li jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2006,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I:

## DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

### Artikolu 1

#### Benefiċjarji u għan ġenerali

Il-Komunità għandha tghin lill-pajjiżi elenkati fl-Anness I u II fl-allinjament progressiv tagħhom ma' l-istandards u l-politika ta' l-Unjoni Ewropea, inkluż fejn xieraq *l-acquis communautaire*, bil-ħsieb li dawn ikunu jistgħu jaslu għas-shubija.

<sup>(2)</sup> ĠU L 375, 23.12.1989, p. 11. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2257/2004 (ĠU L 389, 31.12.2004, p. 1).

<sup>(3)</sup> ĠU L 345, 19.12.1998, p. 49. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1045/2005 (ĠU L 172, 5.7.2005, p. 78).

<sup>(4)</sup> ĠU L 161, 26.6.1999, p. 68.

<sup>(5)</sup> ĠU L 161, 26.6.1999, p. 73. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2112/2005 (ĠU L 344, 27.12.2005, p. 23).

<sup>(6)</sup> ĠU L 161, 26.6.1999, p. 87. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2112/2005.

<sup>(7)</sup> ĠU L 68, 16.3.2000, p. 3. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 769/2004 (ĠU L 123, 27.4.2004, p. 1).

<sup>(8)</sup> ĠU L 342, tas-27.12.2001, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2112/2005.

<sup>(9)</sup> ĠU L 306, 7.12.2000, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru. 2112/2005.

<sup>(1)</sup> ĠU C 139, 14.6.2006, p. 1.

## Artikolu 2

**Kamp ta' Applikazzjoni**

1. L-assistenza għandha, fejn xieraq, tintuża fil-pajjiżi benefiċjarji elenkati fl-Annessi I u II biex jiġu appoġġati l-oqsma li ġejjin:

- (a) it-tishih ta' istituzzjonijiet demokratiċi, kif ukoll l-istat tad-dritt, inkluż l-infurzar tiegħu,
- (b) il-promozzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali u r-rispett imsaħħaħ lejn id-drittijiet tal-minoranzi, il-promozzjoni ta' l-ugwaljanza bejn is-sessi u non-diskriminazzjoni,
- (ċ) ir-riforma ta' l-amministrazzjoni pubblika, inkluż l-istabbiliment ta' sistema li tippermetti d-decentralizzazzjoni tat-tmexxija ta' l-assistenza lill-pajjiż benefiċjarju skond ir-regoli stabbiliti fir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002 <sup>(1)</sup>,
- (d) ir-riforma ekonomika,
- (e) l-iżvilupp tas-soċjetà civili,
- (f) l-inklużjoni soċjali,
- (g) ir-rikonċiljazzjoni, il-miżuri ta' bini ta' kunfidenza u r-rikostruzzjoni,
- (h) il-kooperazzjoni reġjonali u transkonfinali.

2. Fil-każ ta' pajjiżi elenkati fl-Anness 1, l-assistenza għandha tintuża wkoll biex jiġu appoġġati l-oqsma li ġejjin:

- (a) l-adozzjoni u l-implimentazzjoni ta' l-*acquis communautaire*,
- (b) l-appoġġ għall-iżvilupp tal-politika kif ukoll it-tnejjija għall-implimentazzjoni u t-tmexxija tal-politika komuni tal-Komunità dwar l-agrikoltura u l-koeżjoni.

3. Fil-każ ta' pajjiżi elenkati fl-Anness II, l-assistenza għandha tintuża wkoll biex jiġu appoġġati l-oqsma li ġejjin:

- (a) l-allinjament progressiv ma' l-*acquis communautaire*,
- (b) żvilupp soċjali, ekonomiku u teritorjali inkluż, *inter alia*, attivitajiet relatati ma' l-infrastruttura u l-investment, b'mod partikolari fl-oqsma ta' l-iżvilupp reġjonali, tar-riżorsi umani u rurali.

## Artikolu 3

**Komponenti**

1. L-assistenza għandha tkun ipprogrammata u implimentata skond il-komponenti li ġejjin:

- (a) Assistenza għat-Transizzjoni u l-Bini ta' l-Istituzzjonijiet
- (b) Kooperazzjoni Transkonfini
- (ċ) Żvilupp Reġjonali
- (d) Żvilupp tar-Riżorsi Umani
- (e) Żvilupp Rurali

2. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li jkun hemm koordinazzjoni u koerenza bejn l-assistenza li tingħata taht il-komponenti differenti.

<sup>(1)</sup> ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament skond il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE. Għal dak il-ghan, il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat ta' l-IPA imsemmi fl-Artikolu 14(1).

Il-perjodu msemmi fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' xahrejn.

## Artikolu 4

**Qafas politiku għall-assistenza**

L-assistenza taht dan ir-Regolament għandha tiġi pprovduta skond il-qafas generali tal-politika għal qabel l-adeżjoni, definit mis-Shubiji Ewropej u ta' l-Adeżjoni, u billi jittiehed in konsiderazzjoni b'mod xieraq ir-Rapporti u d-Dokument Strateġiku inkluż fil-pakkett annwali tat-Tkabbir tal-Kummissjoni.

## Artikolu 5

**Informazzjoni dwar allokamenti finanzjarji indikattivi proposti**

1. Bil-hsieb li jiġi appoġġat l-ippjanar strateġiku kif provdut fl-Artikolu 6, il-Kummissjoni ser tippreżenta annwalment lill-Parlament Ewropej u lill-Kunsill l-intenzjonijiet tagħha għall-allokamenti finanzjarji li ser jiġu proposti għat-tliet snin li ġejjin, fil-forma ta' qafas finanzjarju indikattiv pluriennali, meta jit-qies il-qafas finanzjarju, kif ukoll is-Shubiji Ewropej, is-Shubiji ta' Adeżjoni, ir-Rapporti u d-Dokument Strateġiku.

2. Dan il-qafas finanzjarju pluriennali indikattiv għandu jippreżenta l-intenzjonijiet tal-Kummissjoni għall-allokazzjoni ta' fondi, mqassmin skond il-komponent, il-pajjiż u l-azzjoni multi-nazzjonali. Huwa għandu jiġi elaborat abbażi ta' sett ta' kriterji oġġettivi u trasparenti, inkluż valutazzjoni ta' htigijiet, kapaċità ta' assorbiment, rispett ta' kondizzjonalitajiet u kapaċità ta' tmexxija. Għandu jittiehed ukoll kont xieraq ta' kwalunkwe miżuri eċċezzjonali ta' assistenza jew programmi ta' rispons interim adottati taht Regolament li jstabbilixxi l-Istrument ta' Stabbiltà.

3. Il-qafas finanzjarju indikattiv pluriennali għandu jiġi inkluż fil-pakkett annwali tat-Tkabbir tal-Kummissjoni, filwaqt li jzomm orizzont ta' ppjanar ta' tliet snin.

## Artikolu 6

**Ippjanar ta' l-Assistenza**

1. L-assistenza taht dan ir-Regolament għandha tiġi pprovduta abbażi ta' dokumenti indikattivi ta' ppjanar pluriennali stabbiliti skond il-pajjiż f'konsultazzjoni mill-qrib ma' l-awtoritajiet nazzjonali, sabiex tappoġġa strateġiji nazzjonali u tiżgura l-impenn u l-involvement tal-pajjiż ikkonċernat. Is-soċjeta Civili u l-partijiet interessati l-oħrajn se jiġu assoċjati fejn xieraq. Programmi oħrajn ta' assistenza ser jiġu wkoll ikkunsidrati.



2. Għall-pajjiżi elenkati fl-Anness I, l-assistenza ser tkun ibbażata b'mod partikolari fuq is-Shubiji ta' Adeżjoni. L-assistenza għandha tkopri l-prijoritajiet u l-istrategija ġenerali li jirriżultaw minn analiżi regolari tas-sitwazzjoni f'kull pajjiż u li fuqhom għandhom jikkoncentraw it-tnejjiet għall-adeżjoni. L-assistenza għandha tiġi ppjanata bil-ħsieb tal-kriterji definiti mill-Kunsill Ewropew ta' Kopenhagen ta' Ġunju 1993 u tal-progress li sar fl-adozzjoni u l-implimentazzjoni ta' *l-acquis communautaire*, kif ukoll tal-kooperazzjoni reġjonali.

3. Għall-pajjiżi elenkati fl-Anness II, l-assistenza għandha tkun ibbażata b'mod partikolari fuq is-Shubiji Ewropej. L-assistenza għandha tkopri l-prijoritajiet u l-istrategija ġenerali li jirriżultaw minn analiżi regolari tas-sitwazzjoni f'kull pajjiż u li fuqhom għandha tikkoncentra t-tnejjiet għal integrazzjoni ulterjuri fl-Unjoni Ewropea. L-assistenza għandha tiġi ppjanata bil-ħsieb tal-kriterji definiti mill-Kunsill Ewropew ta' Kopenhagen ta' Ġunju 1993 u tal-progress magħmul fl-implimentazzjoni tal-ftehim ta' stabilizzazzjoni u assoċjazzjoni, inkluża l-kooperazzjoni reġjonali.

4. Dokumenti ta' ppjanar indikattiv pluriennali għandhom jipprezentaw allokamenti indikattivi għall-prijoritajiet ewlenin f'kull komponent, b'kont meħud ta' l-istatistika indikattiva skond kull pajjiż u kull komponent propost fil-qafas finanzjarju indikattiv pluriennali. Huma għandhom jistabbilixxu wkoll, kif xieraq, kwalunkwe finanzjament provdut għall-programmi multi-nazzjonali u inizjattivi orizzontali.

5. Dokumenti ta' ppjanar indikattiv pluriennali għandhom jiġu stabbiliti wara perspettiva ta' tliet snin. Huma għandhom jiġu riveduti kull sena.

6. Il-Kummissjoni għandha tadotta d-dokumenti ta' ppjanar indikattiv pluriennali u reviżjonijiet annwali tagħhom skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 14(2)(a).

#### Artikolu 7

#### Programmazzjoni

1. L-assistenza taħt dan ir-Regolament għandha tiġi pprovduta permezz ta' programmi pluriennali jew annwali, stabbiliti skond il-pajjiż u l-komponent, jew, kif xieraq, skond il-grupp ta' pajjiżi jew it-tema skond il-prijoritajiet definiti fid-dokumenti ta' ppjanar indikattiv pluriennali.

2. Programmi għandhom jispeċifikaw l-oġettivi segwiti, l-oqsma ta' intervenzjoni, ir-riżultati mistennija, il-proċeduri ta' tmexxija u l-ammont totali ta' finanzjament ipplanat. Huma għandu jkun fihom deskrizzjoni mqasra tat-tip ta' operati li għandhom jiġu ffinanzjati, indikazzjoni ta' l-ammonti allokati għal kull tip ta' operati u skeda indikattiva ta' implimentazzjoni. Fejn rilevanti, huma għandhom jinkludu r-riżultati ta' kwalunkwe tagħlim li nkiseb mill-assistenza ta' qabel. L-oġettivi għandhom ikunu speċifiċi, rilevanti u li jistgħu jiġu mkejla u jkollhom punti ta' referenza marbuta maż-żmien.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta programmi pluriennali u annwali, u kwalunkwe reviżjonijiet tagħhom, skond il-proċeduri previsti fl-Artikolu 14(2).

#### TITOLU II:

#### REGOLI DWAR IL-KOMPONENTI SPEĊIFIĊI

#### Artikolu 8

#### Komponenti ta' Assistenza għat-Transizzjoni u l-Bini ta' l-Istituzzjonijiet

1. Il-Komponent ta' l-assistenza għat-Transizzjoni u l-Bini ta' l-Istituzzjonijiet għandu jgħin lill-pajjiżi li huma mniżżla fl-Annessi I u II biex jilhqg l-oġettivi ta' l-Artikolu 2.

2. Dan jista' jintuża *inter alia* biex jiffinanzja l-kapaċità u l-bini ta' l-istituzzjonijiet kif ukoll l-investment, sakemm dan ta' l-aħhar ma jkunx kopert bl-Artikoli 9 sa 12.

3. L-assistenza taħt dan il-komponent tista' wkoll tappoġġja l-partecipazzjoni tal-pajjiżi elenkati fl-Annessi I u II fi programmi u aġenziji tal-Komunità. Barra minn hekk, l-assistenza tista' tiġi pprovduta għal programmi reġjonali u orizzontali.

#### Artikolu 9

#### Komponent tal-Kooperazzjoni Transkonfini

1. Il-Komponent tal-Kooperazzjoni Transkonfini jista' jappoġġja lill-pajjiżi elenkati fl-Annessi I u II f'kooperazzjoni transkonfini, u, fejn xieraq, transnazzjonali u inter-reġjonali bejniet-hom u bejn dawn u l-Istati Membri ta' l-UE.

2. Tali kooperazzjoni għandu jkollha l-għan li tippromwovi relazzjonijiet tal-vicinat tajbin, tkattar l-istabbiltà, is-sigurtà u l-prospertà fl-interess reċiproku tal-pajjiżi kollha kkonċernati, u li tinkoraġġixxi l-iżvilupp armonjuż, ibbilanċjat u sostenibbli tagħhom.

3. Fil-każ ta' kooperazzjoni transkonfini ma' Stati Membri, ir-regoli li jirregolaw il-kontribuzzjonijiet finanzjarji ta' l-ERDF u f' dan ir-Regolament għandhom ikunu d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' l-Artikolu 21 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1083/2006 tal-11 ta' Lulju 2006 li jistabbilixxi dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew u l-Fond ta' Koeżjoni. (1)

4. Il-kooperazzjoni għandha tiġi koordinata ma' strumenti Komunitarji oħrajn għal kooperazzjoni transkonfini, transnazzjonali u interreġjonali. Fil-każ ta' kooperazzjoni transkonfini ma' l-Istati Membri, dan il-komponent għandu jkopri r-reġjuni fuq iż-żewġ naħat tal-fruntiera jew fruntieri rispettivi, kemm terrestri jew marittimi.

(1) Ara paġna 25 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

5. Fl-objettivi ta' dan l-artikolu, dan il-komponent jista' jintuża *inter alia* biex jiffinanzja l-kapaċità u l-bini ta' l-istituzzjonijiet kif ukoll l-investment.

#### Artikolu 10

### Komponent ta' l-Iżvilupp Reġjonali

1. Il-Komponent ta' l-Iżvilupp Reġjonali għandu jappoġġa lill-pajjiżi elenkati fl-Anness I fl-iżvilupp tal-politika kif ukoll fit-thejjija għall-implimentazzjoni u t-tmexxija tal-politika ta' koeżjoni Komunitarja, b'mod partikolari fit-thejjija tagħhom għall-Fond ta' l-Iżvilupp Reġjonali Ewropew u l-Fond tal-Koeżjoni.

2. Dan jista' b'mod partikolari jikkontribwixxi għall-iffinanzjar tat-tip ta' azzjonijiet ipprovduti taht ir-Regolament (KE) Nru 1080/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Lulju 2006 dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali<sup>(1)</sup> u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1084/2006 tal-11 ta' Lulju 2006 li jstabilixxi l-Fond ta' Koeżjoni<sup>(2)</sup>.

#### Artikolu 11

### Komponent ta' l-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani

1. Il-Komponent ta' l-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani għandu jappoġġa l-pajjiżi elenkati fl-Anness I fl-iżvilupp tal-politika kif ukoll fit-thejjija għall-implimentazzjoni u t-tmexxija tal-politika ta' koeżjoni Komunitarja, b'mod partikolari fit-thejjija tagħhom għall-Fond Soċjali Ewropew.

2. Dan jista' jgħin l-aktar fl-iffinanzjar ta' dawk l-azzjonijiet ipprovduti taht ir-Regolament (KE) 1081/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Lulju 2006 dwar il-Fond Soċjali Ewropew<sup>(3)</sup>.

#### Artikolu 12

### Komponent ta' l-Iżvilupp Rurali

1. Il-Komponent ta' l-Iżvilupp Rurali għandu jappoġġa lill-pajjiżi elenkati fl-Anness I fl-iżvilupp tal-politika kif ukoll fit-thejjija għall-implimentazzjoni u t-tmexxija tal-politika agrikola komuni tal-Komunità. Dan għandu jgħin l-aktar fl-adattament sostenibbli tas-settur agrikolu u l-inħawi rurali u biex il-Pajjiżi kandidati jhejju ruhhom għall-implimentazzjoni ta' l-*acquis communautaire* b'rabta mal-Politika Agrikola Komuni u politika oħra relatata.

2. Dan jista' jikkontribwixxi b'mod partikolari għall-finanzjament ta' dawk l-azzjonijiet ipprovduti taht ir-Regolament (KE) 1698/2005 ta' l-20 ta' Settembru 2005 dwar l-appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (EAFRD)<sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(2)</sup> Ara paġna 79 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(3)</sup> Ara paġna 12 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(4)</sup> ĠU L 277, 21.10.2005, p. 1

#### TITOLU III:

### TMEXXIJA U IMPLIMENTAZZJONI

#### Artikolu 13

### Tmexxija ta' l-Assistenza, Rappurtar

1. Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, filwaqt li taġixxi skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 14 u r-regoli ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikolu 3(3).

2. Azzjonijiet taht dan ir-Regolament għandhom jiġu mmexxija, monitorjati, valutati u rapportati skond ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002. B'mod partikolari, l-iffinanzjar tal-Komunità jista' jiehu l-għamla ta' ftehim ta' ffinanzjar bejn il-Kummissjoni u l-pajjiżi benefiċjarju, kuntratti ta' akkwist jew ftehim ta' għajnuna ma' korpi settorjali nazzjonali jew internazzjonali jew inkella ma' persuni fiżiċi jew legali li jkunu responsabbli li jwettqu dik l-azzjoni, jew inkella kuntratti ta' xogħol. Għal programmi transkonfini ma' Stati Membri skond l-Artikolu 9 ta' dan ir-Regolament, il-hidmiet ta' implimentazzjoni jistgħu jiġu ddelegati lill-Istati Membri, fliema każ għandhom jiġu implimentati permezz ta' tmexxija komuni skond id-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (KE) 1605/2002. Fil-każ ta' tmexxija komuni, l-awtorità tat-tmexxija għandha taġixxi skond il-prinċipji u r-regoli stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1083/2006.

3. Il-Kummissjoni tista' wkoll tircievi u tmexxi fondi minn donaturi oħrajn, bhala dhul assenjat skond l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002, sabiex timplimenta l-azzjonijiet ma' dawn id-donaturi.

4. F'każijiet debitament ġustifikati, il-Kummissjoni tista', skond l-Artikolu 54 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002, tiddeciedi li tafda hidmiet ta' awtorità pubblika, u b'mod partikolari hidmiet ta' implimentazzjoni tal-*baġit*, lill-korpi elenkati fl-Artikolu 54 (2) ta' dak ir-Regolament. Il-korpi definiti fl-Artikolu 54 (2) (ċ) ta' l dak ir-Regolament jistgħu jkunu fdati b'hidmiet ta' awtorità pubblika jekk dawn ikunu ta' reputazzjoni internazzjonali magħrufa, jikkonformaw ma' sistemi ta' tmexxija u kontroll rikonoxxuti internazzjonalment, u jkunu kkontrollati minn awtorità pubblika.

5. L-impenji tal-*baġit* għal azzjonijiet li jkunu ta' aktar minn sena finanzjarja wahda jistgħu jinqas fuq diversi snin fi hla-sijiet parzjali annwali.

6. Kull sena l-Kummissjoni għandha tibghat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar l-implimentazzjoni ta' l-assistenza Komunitarja taht dan ir-Regolament. Ir-rapport għandu jkun fih informazzjoni dwar l-azzjonijiet iffinanzjati matul is-sena u dwar ir-riżultati tax-xogħol ta' monitoraġġ, u għandu jagħti valutazzjoni tar-riżultati miksuba fl-implimentazzjoni ta' l-assistenza.

## Artikolu 14

## Kumitati

1. Kumitat ta' l-IPA ghandu jiġi stabbilit, iffurmat mir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri u pprevedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni. Huwa ghandu jassisti lill-Kummissjoni b'mod partikolari fil-hidma tagħha biex tiżgura l-koordinazzjoni u l-koerenza bejn l-assistenza mogħtija taħt il-komponenti differenti kif meħtieġ bl-Artikolu 3(2).

Il-Kumitat ta' l-IPA ghandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

2. (a) Il-Kummissjoni għandha tadotta d-dokumenti ta' ppjanar indikattiv pluriennali u r-reviżjonijiet annwali tagħhom msemija fl-Artikolu 6 ta' dan ir-Regolament, u l-programmi dwar l-assistenza li ser tiġi pprovduta taħt l-Artikoli 8 u 9 ta' dan ir-Regolament, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE. Għal dak l-ghan, il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat ta' l-IPA.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' xahar.

(b) Il-Kummissjoni għandha tadotta l-programmi dwar l-assistenza li sre tiġi pprovduta taħt l-Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE. Għal dak l-effett, il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat ta' Kordinazzjoni tal-Fondi msemmi fl-Artikolu 103 tar-Regolament (KE) 1083/1999.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit għal xahar.

(c) Il-Kummissjoni għandha, wara li tkun ikkonsultat il-Kumitat ipprovdut fl-Artikolu 147 tat-Trattat KE, tadotta l-programmi dwar l-assistenza li ser tiġi pprovduta taħt l-Artikolu 11 ta' dan ir-Regolament, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE. Għal dak l-effett, il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat ta' Kordinazzjoni tal-Fondi msemmi fl-Artikolu 103 tar-Regolament (KE) Nru 1083/2006.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit għal xahar.

(d) Il-Kummissjoni għandha tadotta l-programmi dwar l-assistenza li ser tiġi pprovduta taħt l-Artikolu 12 ta' dan ir-Regolament, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE. għal dak l-effett, il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat dwar l-Iżvilupp Rurali stabbilit mill-Artikolu 90 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1698/2005.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' xahar.

3. Deċiżjonijiet ta' finanzjament mhux koperti minn programm pluriennali jew annwali għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni, skond il-proċedura pprovduta fil-paragrafu 2(a) ta' dan ir-Regolament.

4. Il-Kummissjoni għandha tadotta l-emendi għall-programmi pluriennali u annwali u d-deċiżjonijiet msemija fil-paragrafu 3 fejn huma ma jinkludux tibdiliet sostanzjali fin-natura tal-programmi u l-azzjonijiet oriġinali u, fir-rigward ta' l-element finanzjarju, fejn ma jeċċedux 20 % ta' l-ammont totali allokati għall-programm jew l-azzjoni in kwistjoni, soġġett għall-limitu ta' EUR 4 miljuni. Il-Kumitat li ta opinjoni dwar il-programm jew l-azzjoni oriġinali għandu jkun infurmat bid-deċiżjonijiet emendatorji kollha.

5. Osservatur mill-Bank Ewropew ta' l-Investment għandu jiehu sehem fil-proċeduri tal-Kumitati dwar dawk il-kwistjonijiet li jkunu jikkonċernaw il-Bank.

## Artikolu 15

## Tipi ta' Assistenza

1. L-assistenza taħt dan ir-Regolament tista', *inter alia*, tiffinanzja investimenti, kuntratti ta' akkwist, għotjiet, inkluzi sussidji fuq ir-rati ta' l-interessi, self speċjali, garanziji ta' self u assistenza finanzjarja, appoġġ għall-*baġit*, u għamliet speċifiċi oħrajn ta' assistenza tal-*baġit*, u l-kontribuzzjoni għall-kapital ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali jew il-banek ta' l-iżvilupp reġjonali sakemm ir-riskju finanzjarju tal-Komunità huwa limitat għall-ammont ta' dawn il-fondi. L-appoġġ għall-*baġit* għandu jkun eċċezzjonali, b'objettivi preċiżi u punti ta' referenza relatati, u dipendenti fuq l-amministrazzjoni ta' finanzi pubblici tal-pajjiż benefiċjarju li tkun suffiċjentement trasparenti, kredibbli u effiċjenti, u fuq linji ta' politika settorjali jew makro-ekonomiċi definiti tajjeb u approvati fil-principju minn istituzzjonijiet internazzjonali ta' finanzjament li jkunu ġew stabbiliti. Il-hruġ ta' appoġġ tal-*baġit* għandu jkun kondizzjonali fuq il-progress sodisfaċenti lejn il-kisba ta' għanijiet f'termini ta' impatt u riżultati.

2. L-assistenza tista' tiġi implimentata permezz ta' miżuri ta' kooperazzjoni amministrattiva li jinvolvu l-esperti tas-settur pubbliku mibgħuta mill-Istati Membri. Tali proġetti għandhom ikunu implimentati skond ir-regoli ta' implimentazzjoni stabbiliti mill-Kummissjoni.

3. L-assistenza tista' wkoll tintuża biex tkopri l-ispejjeż tal-partecipazzjoni Komunitarja f'missjonijiet internazzjonali, inizjattivi jew organizzazzjonijiet attivi fl-interess tal-pajjiż benefiċjarju, inkluzi l-ispejjeż amministrattivi.

4. Il-finanzjament Komunitarju fil-principju m'għandux ikun użat għall-hlas ta' taxxi, dazji jew spejjeż f'pajjiżi benefiċjarji elenkati fl-Annessi I u II.

## Artikolu 16

**Miżuri ta' Appoġġ**

L-assistenza tista' tintuża wkoll biex tkopri l-ispejjeż ta' azzjonijiet li jkunu marbuta mat-tnejn, is-segwitu, il-kontroll, il-verifika u l-valutazzjoni li jkunu meħtieġa direttament għall-amministrazzjoni tal-programm u biex jintlaħqu l-għanijiet tagħha, l-aktar studji, laqgħat, tagħrif u pubblicità, spejjeż marbuta ma' networks ta' l-informatika li jkunu mmirati lejn l-iskambju ta' tagħrif, kif ukoll dawk l-ispejjeż l-oħra għall-għajnuna amministrattiva u teknika li l-Kummissjoni tista' tuża għall-amministrazzjoni tal-programm. F'każ ta' tmexxija devoluta ta' programm, din tkopri wkoll l-ispiża ta' l-appoġġ amministrattiv fid-delegazzjonijiet tal-Kummissjoni f'pajjiżi terzi.

## Artikolu 17

**Implementazzjoni ta' l- Assistenza**

1. Il-Kummissjoni u l-pajjiżi beneficijarji għandhom jikkonkludu ftehim kwadru dwar l-implimentazzjoni ta' l-assistenza.
2. Għandhom jiġu konklużi ftehim sussidjarji dwar l-implimentazzjoni ta' l-assistenza bejn il-Kummissjoni u l-pajjiżi beneficijarji jew l-awtoritajiet ta' implimentazzjoni tiegħu, skond kif ikun meħtieġ.

## Artikolu 18

**Protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji Komunitarji**

1. Kull ftehim li jkun ġej minn dan ir-Regolament għandu jkollu dispożizzjonijiet li jiżguraw il-harsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità, l-aktar dwar frodi, korruzzjoni u irregolaritajiet oħra skond ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 Dicembru 1995 dwar il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup>, Regolament (KE, Euratom) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifika u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tiproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolaritajiet oħra <sup>(2)</sup> u Regolament (KE) Nru 1073/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF) <sup>(3)</sup>.
2. Il-ftehim għandhom jipprovdu espressament li l-Kummissjoni u l-Qorti ta' l-Awdituri jingħataw is-setgħa ta' verifika, abbażi tad-dokumenti u fuq il-post, fir-rigward tal-kuntratturi u s-sub-kuntratturi kollha li jkunu rċevew fondi Komunitarji. Dawn għandhom espressament jawtorizzaw ukoll lill-Kummissjoni biex din twestaq kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post bħal dawk stabbiliti fir-Regolament (KE, Euratom) Nru 2185/96.
3. Il-kuntratti kollha li jirriżultaw mill-implimentazzjoni ta' assistenza għandhom jiżguraw id-drittijiet tal-Kummissjoni u tal-

<sup>(1)</sup> ĠU L 312, 23.12.1995, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2.

<sup>(3)</sup> ĠU L 136, 31.5.1999, p. 1.

Qorti ta' l-Awdituri kif previsti fil-paragrafu 2, waqt u kif ukoll wara l-implimentazzjoni ta' kuntratti.

## Artikolu 19

**Regoli tal-partecipazzjoni u oriġini, eliġibbiltà għal għotjiet**

1. Il-partecipazzjoni fl-għoti ta' kuntratti ta' akkwist jew ta' għotja ffinanzjata taht dan ir-Regolament għandha tkun miftuha għall-persuni fiżiċi kollha li huma ċittadini ta' u għall-persuni ġuridiċi kollha li huma stabbiliti fi Stat Membru, pajjiż li hu beneficijarju ta' dan ir-Regolament, pajjiż li hu beneficijarju ta' l-Istrument Ewropew għall-Viċinat u s-Shubija, jew Stat Membru taż-Żona Ekonomika Ewropea.

2. Il-partecipazzjoni fl-għoti ta' kuntratti ta' akkwist jew ta' għotja ffinanzjata taht dan ir-Regolament għandha tkun miftuha wkoll għall-persuni fiżiċi kollha li huma ċittadini ta' u għall-persuni ġuridiċi kollha li huma stabbiliti fi kwalunkwe pajjiż min-barra dawk imsemmija fil-paragrafu 1, fejn gie stabbilit aċċess reċiproku għall-assistenza esterna tagħhom.

Għandu jkun stabbilit aċċess reċiproku għall-assistenza esterna tal-Komunità permezz ta' deċiżjoni speċifika dwar pajjiż partikolari jew grupp reġjonali ta' pajjiżi partikolari. Tali deċiżjoni għandha tiġi adottata mill-Kummissjoni skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 14(2)(a) u għandha tkun fis-seħh għal perjodu minimu ta' sena.

L-għoti ta' aċċess reċiproku għall-assistenza esterna tal-Komunità għandu jkunu bbażat fuq tqabbil bejn il-Komunità u donaturi oħrajn u għandu jipproċedi fuq livell settorjali jew ta' pajjiż shih, kemm jekk hu pajjiż donatur jew destinatariju. Id-deċiżjonijiet li tingħata din ir-reċiproċità lil pajjiż donatur għandha tkun ibbażati fuq it-trasparenza, il-konsistenza u l-proporzjonalità ta' l-għajnuna pprovduta minn dak id-donatur, inkluża n-natura kwalitativa u kwantitattiva tagħha. Il-pajjiżi beneficijarji għandhom jiġu kkonsultati fil-proċess deskritt f'dan il-paragrafu.

3. Il-partecipazzjoni fl-għoti ta' kuntratti ta' akkwist jew għotja ffinanzjata taht dan ir-Regolament għandha tkun miftuha lill-organizzazzjonijiet internazzjonali.

4. L-esperti proposti fil-kuntest ta' proċeduri għall-għoti ta' kuntratti mhumix meħtieġa li jkunu konformi mal-kondizzjoni ta' nazzjonalità tal-paragrafi 1 u 2.

5. Il-fornimenti u l-materjali kollha mixtrija taht kuntratt iffinanzjat taht dan ir-Regolament għandhom joriġinaw mill-Komunità jew minn pajjiż eliġibbli skond il-paragrafi 1 u 2. It-terminu "oriġini" għall-iskop ta' dan ir-Regolament hu definit fil-legislazzjoni Komunitarja rilevanti dwar regoli ta' oriġini għal skopijiet ta' dwana.



6. Il-Kummissjoni tista', f'każijiet eċċezzjonali ssostanzjati b'mod debitu, tawtorizza l-partecipazzjoni ta' persuni fiżiċi li huma ċittadini ta' u persuni ġuridici li huma stabbiliti f'pajjiżi oħrajn barra dawk imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, jew ix-xiri ta' provvisti u materjali ta' oriġini differenti minn dak stabbilit fil-paragrafu 5. Derogi jistgħu jiġu ġġustifikati abbażi ta' nuqqas ta' disponibbiltà ta' prodotti u servizzi fis-swieq tal-pajjiżi kkonċernati, għal raġunijiet ta' urġenza estrema, jew jekk ir-regoli eliġibbli jagħmlu r-realizzazzjoni ta' proġett, programm jew azzjoni impossibbli jew diffiċli zżejjed.

7. B'konformità ma' l-Artikolu 114 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002 persuni fiżiċi jistgħu jirċievu għotjiet.

8. Kull meta finanzjament Komunitarju jkopri operazzjoni implimentata permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali, il-partecipazzjoni fil-proċeduri kuntrattwali xierqa għandha tkun miftuħa għall-persuni fiżiċi jew ġuridici kollha li huma eliġibbli skond il-paragrafi 1 u 2 kif ukoll għall-persuni fiżiċi jew ġuridici kollha li huma eliġibbli skond ir-regoli ta' dik l-organizzazzjoni, waqt li tingħata attenzjoni biex jiġi żgurat li jingħata trattament ugwali lid-donaturi kollha. L-istess regoli għandhom japplikaw fir-rigward ta' provvisti, materjali u esperti.

Kull meta finanzjament tal-Komunità jkopri operazzjoni kofinanzjata ma' Stat Membru, ma' pajjiż terz, soġġett għar-riċiprocità kif definit fil-paragrafu 2, jew ma' organizzazzjoni reġjonali, il-partecipazzjoni fil-proċeduri kuntrattwali xierqa għandha tkun miftuħa għall-persuni fiżiċi jew legali kollha li huma eliġibbli skond il-paragrafi 1, 2 u 3 kif ukoll għall-persuni fiżiċi jew ġuridici kollha li huma eliġibbli skond ir-regoli ta' tali Stat Membru, pajjiż terz jew organizzazzjoni reġjonali. L-istess regoli għandhom japplikaw fir-rigward ta' provvisti, materjali u esperti.

#### Artikolu 20

### Koerenza, kompatibbiltà u koordinazzjoni

1. Programmi u proġetti ffinanzjati taħt dan ir-Regolament għandhom ikunu konsistenti mal-linji politiċi ta' l-UE. Huma għandhom jikkonformaw mal-ftehim konkluzi mill-Komunità u l-Istati Membri tagħha mal-pajjiżi benefiċjarji u jirrispettaw l-impenji taħt ftehim multilaterali li tagħhom jagħmlu parti.

2. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jiżguraw koerenza bejn assistenza Komunitarja provduta skond dan ir-Regolament u assistenza finanzjarja provduta mill-Komunità u l-Istati Membri permezz ta' strumenti finanzjarji interni u esterni oħrajn u mill-Bank Ewropew ta' l-Investment.

3. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jiżguraw koordinazzjoni tal-programmi ta' assistenza rispettivi tagħhom bil-mira li jiżdedu l-effikaċja u l-effiċjenza fit-twassil ta' l-assis-

tenza skond il-linji gwida stabbiliti għat-tishih tal-koordinazzjoni operattiva fil-qasam ta' l-assistenza esterna, u għall-armonizzazzjoni ta' linji politiċi u proċeduri. Il-koordinazzjoni għandha tinvolvi konsultazzjonijiet regolari u skambji frekwenti ta' informazzjoni rilevanti matul il-fażijiet differenti ta' ciklu ta' assistenza, b'mod partikolari fuq livell nazzjonali u għandha tkostitwixxi pass ewlieni fil-proċess ta' programmazzjoni ta' l-Istati Membri u l-Komunità.

4. Il-Kummissjoni, flimkien ma' l-Istati Membri, ser tiehu l-passi neċessarji biex tiżgura koordinazzjoni u armonizzazzjoni u kooperazzjoni xierqa ma' organizzazzjonijiet u entitajiet multilaterali u reġjonali, bħal istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali, aġenziji tan-Nazzjonijiet Uniti, fondi u programmi, u donaturi mhux mill-UE.

#### Artikolu 21

### Sospensjoni ta' l-assistenza

1. Ir-rispett għall-prinċipji tad-demokrazija, l-istat tad-dritt u d-drittijiet tal-bniedem u tal-minoranza u l-libertajiet fundamentali huwa element essenzjali għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u għall-ghoti ta' l-assistenza prevista tahtu. L-assistenza Komunitarja għall-Albanija, il-Bosnia u Herzegovina, il-Kroazja, dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, l-Montenegro u s-Serbja, inkluż il-Kosovo, għandha tkun soġġetta wkoll għall-kundizzjonijiet iddefiniti mill-Kunsill fil-Konkluzjonijiet tiegħu tad-29 ta' April 1997, l-aktar fejn għandu x'jaqsam l-impenn ta' min ikun qed jirċievi l-assistenza biex iwettaq riformi demokratiċi, ekonomiċi u istituzzjonali.

2. Fejn pajjiż benefiċjarju jonqos milli jirrispetta dawn il-prinċipji jew l-impenji li hemm fis-Shubija rilevanti ma' l-UE jew fejn il-progress biex jintlaħqu l-kriterji tas-shubija ma jkunx biżżejjed, il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, jista' jtehu l-miżuri xierqa dwar kull assistenza li tkun ingħatat taħt dan ir-Regolament. Il-Parlament Ewropew għandu jiġi infurmat bis-shih u immedjatament b'kwalunkwe deċiżjoni mehuda f'dan il-kuntest.

#### Artikolu 22

### Valutazzjoni

Il-Kummissjoni għandha regolarment tagħmel valutazzjoni tar-riżultati u l-effiċjenza ta' linji politiċi u programmi u l-effettività ta' l-ipprogrammar sabiex taċċerta jekk l-oġettivi ntlahqux u tkun tista' tiffirma rakkomandazzjonijiet bil-ghan li jittejbu operazzjonijiet futuri. Il-Kummissjoni għandha tibgħat rapporti ta' valutazzjoni rilevanti lill-Kumitati msemmija fl-Artikolu 14 għal diskussjoni. Dawn ir-riżultati għandhom iwasslu lura għall-ipprogrammar u l-allokazzjoni tar-riżorsi.

## TITOLU IV:

**DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI U FINALI***Artikolu 23***Status ta' Pajjiż Benefiċjarju**

Jekk pajjiż benefiċjarju mniżżel fl-Anness II jingħata status ta' kandidat għal adeżjoni ma' l-UE, il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata abbażi ta' proposta mill-Kummissjoni għandu jittrasferixxi dak il-pajjiż mill-Anness II għall-Anness I.

*Artikolu 24***Dispożizzjoni Inter-Strumentali**

Biex ikunu żgurati l-konsistenza u l-effiċjenza ta' l-assistenza Komunitarja, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 14(2)(a), li pajjiżi terzi, territorji u reġjuni oħrajn jistgħu jgawdu minn azzjonijiet taħt dan ir-Regolament, jekk il-proġett jew il-programm in kwistjoni jkollu karattru reġjonali, transkonfini, transnazzjonali jew globali. Waqt li tagħmel dan, il-Kummissjoni għandha tagħmel hilita biex tevita d-duplikazzjoni fir-rigward ta' strumenti oħrajn ta' assistenza finanzjarja esterna.

*Artikolu 25***Dispożizzjonijiet Transitorji**

1. Ir-Regolament (KEE) Nru 3906/89, Regolament (KE) Nru 2760/98, Regolament (KE) Nru 1266/1999, Regolament (KE) Nru 1267/1999, Regolament (KE) Nru 1268/1999, Regolament (KE) Nru 555/2000, Regolament (KE) Nru 2500/2001, Regolament (KE) Nru 2112/2005, għandhom jithassru b'effett mill-1 ta' Jannar, 2007.

Dawn ir-Regolamenti, kif ukoll ir-Regolament (KE) Nru 2666/2000, għandhom ikomplu japplikaw għal atti legali u impenji li jimplementaw is-snin tal-baġit ta' qabel l-2007, u għall-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 31 ta' l-Att dwar il-kondizzjonijiet

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, nhar is-17 ta' Lulju 2006.

Għall-Kunsill

Il-President

E. TUOMIOJA

ta' adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija u l-aġġustamenti għat-Trattati li fuqhom hi bbażata l-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup>.

2. Jekk ikunu meħtieġa miżuri speċifiċi biex tithaffef it-transizzjoni mis-sistema stabbilita bir-Regolamenti (KEE) Nru 3906/1989, (KE) Nru 2760/1998, (KE) Nru 1266/1999, (KE) Nru 1267/1999, (KE) Nru 1268/1999, (KE) Nru 555/2000, (KE) Nru 2666/2000 jew (KE) Nru 2500/2001 għal dik stabbilita b'dan ir-Regolament, dawn il-miżuri għandhom ikunu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċeduri msemmija fl-Artikolu 14 ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 26***Ammont ta' referenza finanzjarja**

L-ammont ta' referenza finanzjarja għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament fil-perjodu 2007-2013 għandu jkun ta' EUR 11 468 miljun. L-approprijazzjonijiet annwali għandhom jiġu awtorizzati mill-awtorità tal-baġit fil-limiti tal-qafas finanzjarju.

*Artikolu 27***Revizjoni**

Il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, sal-31 ta' Diċembru 2010, rapport li jevalwa l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament fl-ewwel tliet snin, jekk ikun il-każ bi proposta leġislattiva li tintroduċi l-modifiki neċessarji għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 28***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum wara li jkun ġie pubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Diċembru 2013.

<sup>(1)</sup> ĠU L 157, 21.6.2005

## ANNEX I

- Kroazja
  - Turkija
  - Dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja
-

## ANNEX II

- Albanija
  - Bosnja u Herzegovina
  - Montenegro
  - Serbja, inkluż il-Kosovo (\*)
- 

---

(\*) Kif definit fil-UNSCR 1244.